



The Craftsman Village Historic District Newsletter

No. 13 (January/February 2006)

GET TO KNOW THE COMMUNITY POLICE CENTER!

Preserving and restoring our historic homes in the Craftsman Village Historic District is difficult if we are busy worrying about basic issues of crime. For that reason, our neighborhood group has always been concerned about safety as the foundation of historic preservation. We are lucky to have an important friend to help us with issues of crime and safety, the Community Police Center (CPC). The CPC is located at 7th and Alamitos (right next to the Museum of Latin American Art), and has been serving the community since 1995. It is open from 11:00am to 5:00pm, Tuesday through Friday. There is a retired police officer, James Shinn, available at the CPC much of the week. Gonzalo Sanchez also works at the CPC as the Neighborhood Improvement Coordinator.

We interviewed Gonzalo Sanchez to learn more about the CPC. Gonzalo has worked at the CPC since 1998 and notes that the CPC engages in a wide range of activities. For instance, the CPC helps organize dumpsters for the neighborhood trash cleanups that we often do in the Craftsman Village Historic District. It's also thanks to the CPC that each issue of this newsletter appears in Spanish and Khmai! The CPC also helps train communities to set up Neighborhood Watch, an anti-crime program, and offers safety forums. Soon, the CPC will also have a self-paced computer lab for learning English as a Second Language (ESL). This means you can come to the CPC and learn English for free!

Gonzalo emphasized that "anyone can feel comfortable coming to the CPC discuss any kind of problem with our retired police officer." There are staff at the CPC who speak Spanish and Khmai. If for any reason you don't feel comfortable calling the police to talk about a problem, or if you can't imagine going to a police station to file a report when you are the victim of a crime or know someone who has been a victim of a crime, thanks to the CPC you can talk about any concerns you have, knowing that you will be heard. The CPC can provide assistance with a wide variety of common problems such as gang activity, drug sales, excessive noise, property maintenance, rats, roaches, graffiti, restraining orders, arrests, traffic tickets, missing persons, parking, inoperable vehicles, trash, slumlords, and more. Remember: it's OUR Community Police Center, and it is there to serve our community. By using the CPC, we can fight crime in our historic district, making our neighborhood and all of Long Beach a better place for everyone!



The Community Police Center (CPC) is at the intersection of 7th Street and Alamitos.

**You can contact the Community Police Center at:
1004 E. 7th Street, Long Beach, CA 90802
phone: (562) 570-1140
email: Gonzalo_Sanchez@longbeach.gov**

¡CONOZCA EL CENTRO POLICIAL DE LA COMUNIDAD!

Conservar y restaurar nuestras casas históricas en el Distrito Histórico del Pueblo de los Artesanos (Craftsman Village Historic District) son tareas difíciles, si estamos ocupados con los problemas básicos de la delincuencia. Es por eso, que nuestro grupo del vecindario siempre ha considerado que la seguridad es el fundamento de la conservación histórica. Tenemos la suerte de contar con un importante amigo que nos ayude con los problemas de la delincuencia y de la seguridad: El Centro Policial de la Comunidad (Community Police Center o CPC). El CPC se encuentra ubicado en las calles 7 y Alamitos (al lado del Museo de Arte Latinoamericano) y ha servido a la comunidad desde 1995. Las horas hábiles son de las 11:00 a.m. a las 5:00 p.m. de martes a viernes. En el CPC está presente un agente de policía jubilado, James Shinn, una buena parte de la semana. Gonzalo Sánchez también trabaja en el CPC en calidad de Coordinador de Mejoras a los Vecindarios.



Gonzalo Sanchez is always ready to help!

Entrevistamos a Gonzalo Sánchez con el fin de aprender más del CPC; Gonzalo ha trabajado en el CPC desde 1998 y nos informa que el CPC se dedica a una amplia gama de actividades. Por ejemplo, el CPC ayuda a organizar los contenedores de basura (dumpsters) para las limpiezas de basura que a menudo realizamos en el Distrito Histórico del Pueblo de los Artesanos. ¡Es también, gracias al CPC, que todos los ejemplares de este boletín informativo se publican en español y en el idioma jemer! El CPC también capacita a las comunidades a poner en marcha el programa de vigilancia en los vecindarios (Neighborhood Watch), un programa antidelincuencia, y ofrece foros que tratan sobre la seguridad. Dentro de poco, el CPC también va a tener un laboratorio de computadoras para aprender el inglés como segunda lengua (ESL) a su propio ritmo, lo cual significa que usted podrá acudir al CPC para aprender inglés gratis.

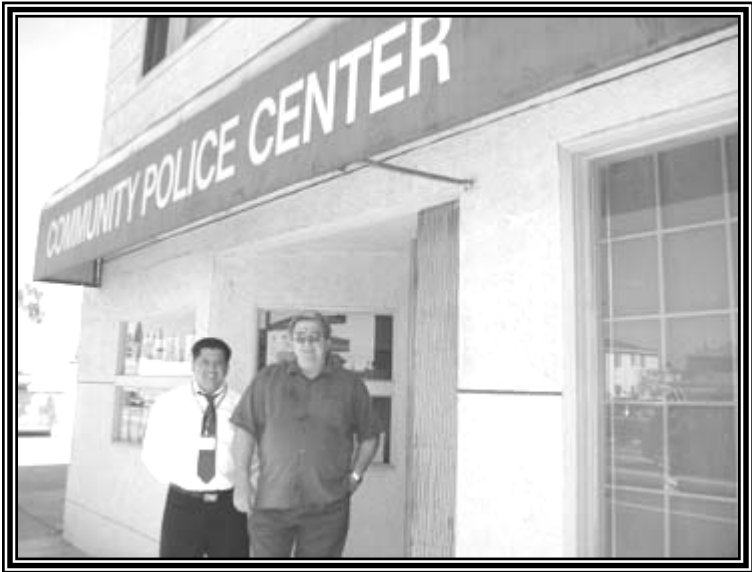
Gonzalo recalcó que “Toda persona puede sentirse en libertad de acudir al CPC a hablar de cualquier problema con nuestro agente de policía jubilado”. Hay personal en el CPC que habla español, al igual que el idioma jemer. Si, por algún motivo, usted no se siente con la confianza para llamar a la policía para hablar de algún problema, o si no se imagina usted yendo a la delegación a presentar una denuncia cuando ha sido la víctima de un delito, o si conoce a alguien que ha sido la víctima de un delito, gracias al CPC usted puede hablar de cualquier inquietud que tenga, a sabiendas de que se le va a escuchar. El CPC lo puede asistir con una amplia variedad de problemas comunes, tales como: las actividades de las pandillas, las ventas de drogas, el ruido en exceso, el mantenimiento de la propiedad, las ratas, las cucarachas, el graffiti, las ordenes de restricción, las detenciones, las citatorias de tránsito, las personas desaparecidas, el estacionamiento, los vehículos que ya no funcionan, la basura, los dueños de propiedades de alquiler que no les dan el debido mantenimiento y más. Recuerde que: es nuestro Centro Policial de la Comunidad y su objetivo es ayudar a nuestra comunidad. Haciendo uso del CPC podemos combatir la delincuencia en nuestro distrito histórico, ¡logrando así que nuestro vecindario y toda la ciudad de Long Beach sean un mejor lugar para todos!

**Se puede comunicar al Centro Policial de la Comunidad en:
1004 E. 7th Street, Long Beach, CA 90802
o al teléfono: (562) 570-1140
o al correo-electrónico: Gonzalo_Sanchez@longbeach.gov**

ដើម្បីសិក្សា ឲ្យបានដឹងអំពីកិច្ចការនានារបស់មជ្ឈមណ្ឌលប្តូរលិសប្រចាំសង្គម!

កិច្ចការអភិរក្ស

ដើម្បីថែទាំលំនៅស្ថានរបស់យើងនៅក្នុងតំបន់ចំណាត់ប្រវត្តិសាស្ត្រ គឺជាការលំបាកប្រសិនបើយើងមានការព្រួយ បារម្ភចំពោះ ឈប់ចំពោះអំពើឧក្រិដ្ឋកម្មនោះ។ ចំពោះកិច្ចការទាំងឡាយនោះ ប្រជាជនយើងតែងតែមានការចាប់អារម្មណ៍ទៅលើ ផ្នែកសន្តិសុខ ដែលចាត់បញ្ជូលទៅករ ណីយនៃការថែទាំលំនៅស្ថានក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ។ យើងមានភ័យសំណាងណាស់ដែល យើងមានមិត្តភក្តិដើម្បីជួយកំចាត់នូវអំពើឧក្រិដ្ឋកម្ម គឺមជ្ឈមណ្ឌលប្តូរលិសប្រចាំសង្គម។ មជ្ឈមណ្ឌលយើងស្ថិតនៅកាច់ជ្រុង ផ្លូវលេខ ៧ និងអាឡាមីតូស (ក្បែរសារមន្ទីរសិប្បកម្មជនជាតិឡាតាំង) ហើយមជ្ឈមណ្ឌលនេះ បានកើតឡើងតាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៥ មកម៉្លោះ។ ការិយាល័យបើកទ្វារចាប់ពីម៉ោង ១១:០០-៥:០០ល្ងាច ថ្ងៃអង្គារ- សុក្រ។ យើងមានប្តូរលិសចូលនិវត្តន៍ គឺលោក James Shinn ជាមួយនិង Gonzalo Sanchez ដែលជាអ្នកកាន់កាប់នៅកន្លែងនោះ។



You can always talk to James and Gonzalo!

យើងបានសម្ភាសន៍ជាមួយ Gonzalo ហើយគាត់បានចូលមកធ្វើការនៅទីនោះនាឆ្នាំ ១៩៩៨ ហើយបានធ្វើនូវកិច្ចការជា ច្រើនមុខ។ ដូចជាការជួយដោះស្រាយលើការបោសសំអាតជាញឹកញាប់ក្នុងតំបន់ របស់យើង។ ហើយសូមថ្លែងអំណរគុណចំ ពោះការបោះពុម្ពផ្សាយជាពិសេសមានបន្ថែមជាភាសាខ្មែរ និងស្ប៉ានីសទៀតផង។ មិនតែប៉ុណ្ណោះសង្គមរបស់យើងជ្រើសយកមជ្ឈ មណ្ឌលនេះធ្វើជាការកន្លែងប្រជុំជួយធ្វើការឃ្នាំមើលគ្នានៅក្នុងភូមិ, ជាកន្លែងសម្រាប់ចូលមកសិក្សាភាសាអង់គ្លេស។ នេះ បាន សេចក្តីថាលោកអ្នកអាចសិក្សាភាសាអង់គ្លេសដោយមិនចាំបាច់ប្រាក់។

Gonzalo បញ្ជាក់បន្ថែមទៀតថា វាជាកន្លែងមួយមានការកក់ក្តៅដើម្បីពិភាក្សាជាមួយនិងប្តូរលិសរបស់យើង ហើយយើង មានបុគ្គលិកធ្វើការនៅទីនោះចេះនិយាយភាសាស្ប៉ានីស និងភាសាខ្មែរទៀតផង។ ប្រសិនបើប្រៀបធៀប ចំពោះការទៅធ្វើ សេចក្តីការណ៍អំពីបញ្ហាឧក្រិដ្ឋកម្មនៅបុស្តិ៍ប្តូរលិសផ្ទាល់តែម្តងនោះវាមានករណីយុទ្ធសាស្ត្រយ៉ាងមាំមួន។ មជ្ឈមណ្ឌលប្តូរលិស យើងអាចជួយដោះស្រាយនូវបញ្ហាជាច្រើនប្រភេទដូចជាសកម្មភាពនៃគ្រឿងញៀន, សភាពអ្នកអ, ការថែទាំលំនៅនៅតាមភូមិ, ដោះ ស្រាយបញ្ហាកន្ទាត់, កណ្តុរ, ការចាប់ចង, ការចេញប័ណ្ណផែនការលើការបើកបរ, ការបាត់ខ្លួន, ការចតឡាន, រថយន្តដែលបោះបង់ ចោល, សំរាម, ម្ចាស់ដែលព្រងើយកន្តើយ។ល។ ការប្រើប្រាស់មជ្ឈមណ្ឌលប្តូរលិសប្រចាំសង្គមដើម្បីកំចាត់នូវអំពើឧក្រិដ្ឋកម្ម គឺជាកន្លែងមួយសម្រាប់ធ្វើភូមិស្ថានរបស់យើង បានរឹតតែប្រសើរដើម្បីដោះស្រាយសន្តិសុខសម្រាប់យើងគ្រប់គ្នា។

លោកអ្នកអាចទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលប្តូរលិសប្រចាំសង្គមរបស់យើងទៅតាម:
1004 E. 7th Street, Long Beach, CA 90802
ទូរស័ព្ទ (៥៦២) ៥៧០-១១៤០
email: Gonzalo_Sanchez@longbeach.gov

Contact us: Éntrenos en contacto con: Gõii soá ñieÄn thoaii: ទាក់ទងជាមួយយើង

For more information, contact Michelle Arend-Ekhoff at (562) 599-3559.

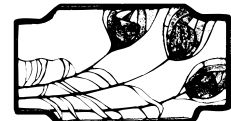
This newsletter is produced by the Craftsman Village Historic District Focus Group.
Board members: Michelle Arend-Ekhoff, Sunshine Daye, Thamora Fishel, David Hernandez, Katie Legbandt, and Bill Maurer.

Copies of this brochure provided free of charge by the Neighborhood Resource Center ((562) 570-1010).



The Craftsman Village Historic District
El Distrito Histórico Craftsman Village
Khu vuÛic liích suiù Craftsman Village

ភូមិចំណាត់ថ្នាក់ចូលក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ The Craftsman Village Historic District




 The Craftsman Village Historic District-Upcoming Events



January 2006

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	4	5	6	7 Trash pickup (no dumpster, meet at Toledo Walk and Hellman, 9am)
8 <u>Monthly meeting</u> at 1425 E. 8th, 7pm	9	10	11	12	13	14 East Village Artwalk (evening)
15	16	17	18	19	20	21 Planting (meet at Toledo Walk and Hellman, 9am)
22	23	24	25 HANA mtg, 4 th St. Senior Ctr (at Orange), 630pm	26	27	28 East Village Artwalk (evening)
29	30	31	PUT ME ON YOUR FRIDGE!			HANA=Hellman Area Neighborhood Association (our group is a member)

February 2006

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2	3	4 Trash pickup (no dumpster, meet at Toledo Walk and Hellman, 9am)
5 <u>Monthly meeting</u> at 795 Cherry, 7pm	6	7	8	9	10	11 East Village Artwalk (evening)
12	13	14	15	16	17	18 Planting (meet at Toledo Walk and Hellman, 9am)
19	20	21	22 HANA mtg, 4 th St. Senior Ctr (at Orange), 630pm	23	24	25 East Village Artwalk (evening)
26	27	28				